

Club de conversación: un espacio interactivo que promueve el desarrollo de las competencias de comprensión y producción oral en el idioma inglés en la Escuela de Idiomas de Unapec



Prof. Damián Francis
Escuela de Idiomas
dfrancis@unapec.edu.do

Máster en en Lingüística aplicada a la enseñanza del inglés como lengua extranjera, de la Universidad Autónoma de Santo Domingo (UASD). Licenciado en Lenguas Modernas, de la Universidad Tecnológica de Santiago. Se desempeña como técnico docente distrital en el Ministerio de Educación, con la responsabilidad de coordinar el nivel secundario y la asignatura de inglés en el Departamento de Lenguas Extranjeras, en el Distrito Educativo 15-03.

También se desempeña como profesor de inglés de grado de la Escuela de Idiomas de la Universidad APEC, y profesor contratado responsable de diseñar el material didáctico y facilitar el club de conversación de dicha Escuela de Idiomas.

Introducción

El desarrollo de la competencia comunicativa en una lengua extranjera representa un gran reto; específicamente, las competencias de comprensión y producción oral. Eso se debe en gran medida a que las personas que están en proceso de adquisición de dicho idioma se limitan a usarlo sólo en el salón de clases, donde el ambiente de aprendizaje es, en la mayoría de los casos, de prácticas controladas. Por tal razón, los estudiantes no cuentan con suficientes oportunidades para practicar la lengua, en la forma como ésta se presenta en la vida real. Como consecuencia, tienden a desarrollar mayor dominio de las competencias de comprensión y producción escrita y, en particular, las competencias gramaticales que les permiten exhibir buen desempeño en las pruebas escritas.

Según Long (1981, 1982 y 1983), para ser exitoso en la adquisición de una lengua extranjera los individuos involucrados en el proceso deben interactuar en la lengua meta y negociar significados. Long (1983) define negociación de significado como la dinámica que se produce cuando un hablante nativo o más competente de la lengua meta conversa con uno en proceso de aprendizaje. El primero realiza ajustes o modificaciones, para que el segundo pueda comprender.

Antes de la creación del club de conversación, los estudiantes de la Escuela de Idiomas de Unapec no contaban con un espacio para el reforzamiento y monitoreo del desarrollo de las competencias de comprensión y producción oral fuera del salón de clases, que compense las horas destinadas a tutoría. Por tal razón, la Escuela de Idiomas decidió crear ese espacio para que los estudiantes de inglés puedan practicar de manera natural. Dicha iniciativa surge para cumplir con la disposición institucional de ofrecer a los estudiantes los ya mencionados reforzamientos, o tutorías. Debido a las características de la Escuela y la diversidad de niveles en inglés, se concibió la estrategia para la creación de un club de conversación.

Según Kumaravadivelu (2003), los docentes deben involucrarse en el proceso de convertirse en pensadores y practicantes estratégicos. Deben reflexionar sobre las necesidades, aspiraciones y diferentes situaciones del contexto y los procesos de enseñanza-aprendizaje que se producen durante el desarrollo de la competencia comunicativa en la lengua objetivo, así como también desarrollar la capacidad de observar, reflexionar y evaluar su propia práctica.

De acuerdo con el marco común europeo de referencia para las lenguas (MCER), para que los estudiantes alcancen el nivel B1 de dominio de la competencia comunicativa en la lengua extranjera en proceso de adquisición, necesitan espacios de interacción que les permitan utilizar la lengua en contextos que trasciendan el salón de clases ya que, según Francis (2018), es imprescindible que converjan los siguientes aspectos para que se desarrolle la capacidad de comunicarse en una lengua extranjera: actitud positiva, motivación, exposición a la lengua objetivo e interacción.

El club de conversación: su concepción y rol propiciador del desarrollo de las competencias de comprensión y producción oral de una lengua extranjera

El club de conversación es un espacio de interacción en inglés, en el que se desarrollan las competencias de comprensión y producción oral. Tiene como propósito esencial crear un ambiente propicio donde los participantes se puedan expresar de manera natural en inglés. Está diseñado para estudiantes adolescentes y adultos que cursan los niveles donde el desarrollo de la competencia comunicativa sea desde un B1 en adelante, de acuerdo con el marco común europeo de referencia para las lenguas.

Se realiza un día a la semana, con una duración de una hora y quince minutos para el programa de adolescentes, y una hora y treinta minutos para el de adultos. Se diseña como una actividad contenida en el calendario académico trimestral de la Escuela de Idiomas, con un promedio de ocho a nueve semanas en cada periodo. Los requisitos para participar en el club son: ser estudiante de la Escuela de Idiomas de Unap^{ec} y estar en los niveles de conversación o cursos especiales.

En ese espacio han participado alrededor de quinientos veintiséis estudiantes desde el trimestre julio-septiembre del 2014 hasta la fecha de esta publicación, en los que se han observado niveles

de avance significativos en términos de fluidez, al expresarse de manera oral. Para medir la eficacia del club se realiza una evaluación centrada en la reflexión y análisis de la metodología aplicada durante las sesiones. Ese proceso procura dar respuesta a las siguientes interrogantes: ¿cuál es el impacto de las estrategias de enseñanza y aprendizaje aplicadas en el club? ¿Cómo se logra?

Durante dicho período se han abordado las siguientes treinta y siete temáticas: significado e interpretación de los sueños, la felicidad, formas y lugares para compartir con amigos y parejas, entretenimiento y estilos de vida, medios de transporte, dilemas morales, redes sociales y ciberespacio, comida saludable, equidad e igualdad, mentiras piadosas para salvar situaciones, afirmaciones a partir de la evidencia, predicción de cambios en el futuro, haters y su relación con la naturaleza humana, héroes, malos hábitos, connotaciones humanas sobre los colores negro y blanco, vivir vs existir, el chisme como práctica cultural, cultura y hábitos alimenticios, hombres vs mujeres, couch potatoes, la influencia de la música en nuestra conducta, ejercicios y salud, carisma y gente carismática, top performers, actividades productivas para el tiempo de ocio, democracia versus totalitarismo, los pros y contras del patriotismo, sufridores silentes, llorones (whiners), mascotas, metas, bullying, mutantes, hijos únicos, familias particulares y prejuicios y estereotipos.

Fundamentación teórico-filosófica

El marco filosófico-teórico que sustenta la metodología aplicada en las sesiones con los participantes está estructurado a partir de las macroestrategias de maximización de oportunidades de aprendizaje, la facilitación de interacción negociada, el fomento de la autonomía de aprendizaje y el aprendizaje por descubrimiento. Las macroestrategias están acuñadas por Kumaravadivelu (ob. cit) en su teoría sobre la era posmétodo, así como en las hipótesis del monitor y del filtro afectivo de Krashen (2009).

Según Kumaravadivelu (2008), la metodología aplicada por los docentes debe partir de la realidad de su contexto y sus estudiantes. Considera que no existe una fórmula universal para implementar en la enseñanza-aprendizaje de una lengua extranjera para obtener resultados de calidad. Explica que los docentes deben considerar tres parámetros pedagógicos esenciales para ser exitosos en la enseñanza, estos son: particularidad, practicidad y posibilidad.

- **El parámetro de la particularidad** se refiere a que toda pedagogía aplicada a la enseñanza de una lengua extranjera debe ser sensible a un grupo particular de profesores que enseñan a un grupo particular de estudiantes, con metas particulares.

- **El parámetro de practicidad** plantea la construcción de una teoría de la práctica. De acuerdo con este planteamiento, los docentes deben convertirse en practicantes reflexivos capaces de autoevaluar su propia práctica.

- **El parámetro de la posibilidad** consiste en la importancia de incorporar el elemento ideológico en la enseñanza-aprendizaje de la lengua meta; es decir, que los estudiantes aprendan sin necesidad de que su identidad se vea afectada. Es asumir un rol de transformadores intelectuales.

Maximización de las oportunidades de aprendizaje: durante las sesiones del club de conversación se aplican los principios de esta macroestrategia, que consiste en visualizar la enseñanza como un proceso a través del cual se crean y utilizan las oportunidades de aprendizaje producidas por el docente y por los estudiantes. Los participantes reciben retroalimentación constante durante el proceso cada vez que surge una necesidad de aprendizaje en aspectos como pronunciación o vocabulario, ya que en el club sólo se retroalimenta en el ámbito de la lengua como discurso.

Facilitación de la interacción negociada: de acuerdo con Long (1983), la negociación de significado se refiere a los ajustes que realizan los hablantes para que sus interlocutores los entiendan. Los procedimientos metodológicos que se llevan a cabo en cada sesión del club de conversación se enmarcan en la facilitación de la interacción negociada entre participantes-participantes y entre facilitador-participantes. Los estudiantes que participan en el club de conversación poseen diferentes niveles de desempeño en inglés, ya sea porque son de diferentes niveles del programa de la institución o por razones muy particulares que estos hayan experimentado. Por tal razón, lo que se genera es un ambiente propicio para la interacción negociada donde se producen modificaciones en la producción oral, o output, con la finalidad de que se produzca una comunicación efectiva.

Promoción de la autonomía del aprendizaje: en las diferentes sesiones del club de conversación se realizan acciones para promover la autonomía de aprendizaje en los estudiantes a través de la metacognición propiciada por preguntas que permiten a los participantes reflexionar sobre su desempeño en inglés, lo que les ayuda a identificar sus fortalezas y aspectos a mejorar para el logro de la competencia comunicativa. Mediante este ejercicio, los estudiantes descubren sus estilos de aprendizaje y las estrategias que les ayudarán a ser más eficaces y efectivos para el logro de sus metas de aprendizaje.

Fomento del aprendizaje por descubrimiento: uno de los principios aplicados en el proceso metodológico del club de conversación es la activación de la heurística intuitiva como

estrategia para el desarrollo de las competencias de comprensión y producción oral, que consiste en implementar acciones pedagógicas orientadas en el aprendizaje por descubrimiento. En cada interacción se propicia un ambiente natural para el uso de la lengua, de la forma como esta se presenta en la vida real. Según Brown (2014), para ser exitoso en el aprendizaje de una lengua extranjera se debe desarrollar la automaticidad en el uso de esta. A través de la interacción con los demás, los discentes tienen la oportunidad de utilizar el monitor para evaluar la forma correcta de expresar ciertas ideas. De acuerdo con lo planteado por Krashen (2009), el monitor es el dispositivo mental que utilizan las personas durante la escucha de su interlocutor para comparar ciertos elementos de la lengua, como la pronunciación, la estructura gramatical, la pragmática, entre otras. Es decir, que los estudiantes utilizan la interacción como estrategia de aprendizaje.

Filtro afectivo: otro factor que se toma en consideración es el elemento afectivo de los participantes. Durante el desarrollo de los diferentes clubes de conversación se establece un ambiente de respeto entre facilitador-participantes y participantes-participantes, tanto en el aspecto de las opiniones como en la forma como cada persona expresa sus ideas. Esto se lleva a cabo partiendo de la hipótesis de Krashen (2009), la cual plantea que para el desarrollo de la competencia comunicativa se deben eliminar las barreras afectivas que produce la inhibición.

Descripción de las competencias específicas a desarrollar

Para el logro de la competencia comunicativa en inglés, los estudiantes deben desarrollar las competencias de comprensión y producción oral y escrita. Al finalizar el programa de estudios, los discentes de la Escuela de Idiomas deben alcanzar un B2 de acuerdo con el marco común europeo de referencia para las lenguas.

Según Richards y Rodgers (2014), un estudiante con un nivel de inglés B2 es capaz de sostener una conversación sobre temas diversos de manera clara y fluida, aun en espacios donde haya interferentes de ruido. Así también, comprender a nativos de la lengua meta sin, de manera inconsciente, producir burla o enojo al interlocutor. Un B2 también es capaz de comprender cuando su interlocutor expresa sus emociones y externa su parecer sobre eventos o experiencias relevantes.

El club de conversación se enfoca en el desarrollo de las competencias de comprensión y producción oral, con una

duración de ocho a nueve semanas en cada período formativo. Los aprendizajes esperados son los siguientes:

- Que los participantes adquieran confianza para expresarse en inglés, sin temor a cometer errores.
- Que desarrollen la capacidad de negociar significados con el propósito de comunicar sus ideas.
- Que desarrollen la capacidad de utilizar el monitor, con la finalidad de autoevaluar sus competencias en inglés para la toma de decisiones en lo relacionado a sus aspectos a mejorar.
- Que desarrollen el pensamiento crítico sobre las diferentes temáticas trabajadas.

Diagnóstico

El diagnóstico para identificar el nivel de dominio de inglés que poseen los participantes se realizó con una lista de cotejo ajustada al marco común europeo de referencia para las lenguas y los niveles de desempeño de la taxonomía socioformativa de Tobón, Pimienta y García (2010). El universo inicial tiene como limitación la realidad que se presenta en el club de conversación, en el sentido que un porcentaje de los que asisten como participantes lo hacen de manera inestable. La muestra para la comprobación de la buena práctica se aplicó solamente a aquellos estudiantes que mostraron consistencia en su asistencia

al espacio de interacción. La comprobación de la buena práctica se realizó en los trimestres abril-junio y julio-septiembre del 2018.

El 100% de los participantes del club cursan niveles en los que el dominio es de A2 a B2, de acuerdo con el marco de referencia citado anteriormente. Los niveles de desempeño de la taxonomía socioformativa son: básico o receptivo, resolutivo, autónomo y estratégico.

Según Tobón, Pimienta y García (2010), un estudiante está en el nivel receptivo cuando posee un desempeño básico de la competencia a desarrollar, y baja autonomía para la movilización de los conocimientos que, en este caso, es el inglés; en el nivel resolutivo, los discentes son capaces de resolver problemas sencillos del contexto; en el nivel autónomo poseen autonomía en el desempeño (no se requiere asesoría de otras personas); y en el nivel estratégico los estudiantes plantean estrategias de cambio en la realidad, a partir del uso de la creatividad. Para la realización del diagnóstico se utilizó la lista de cotejo que se presenta a continuación:

Checklist

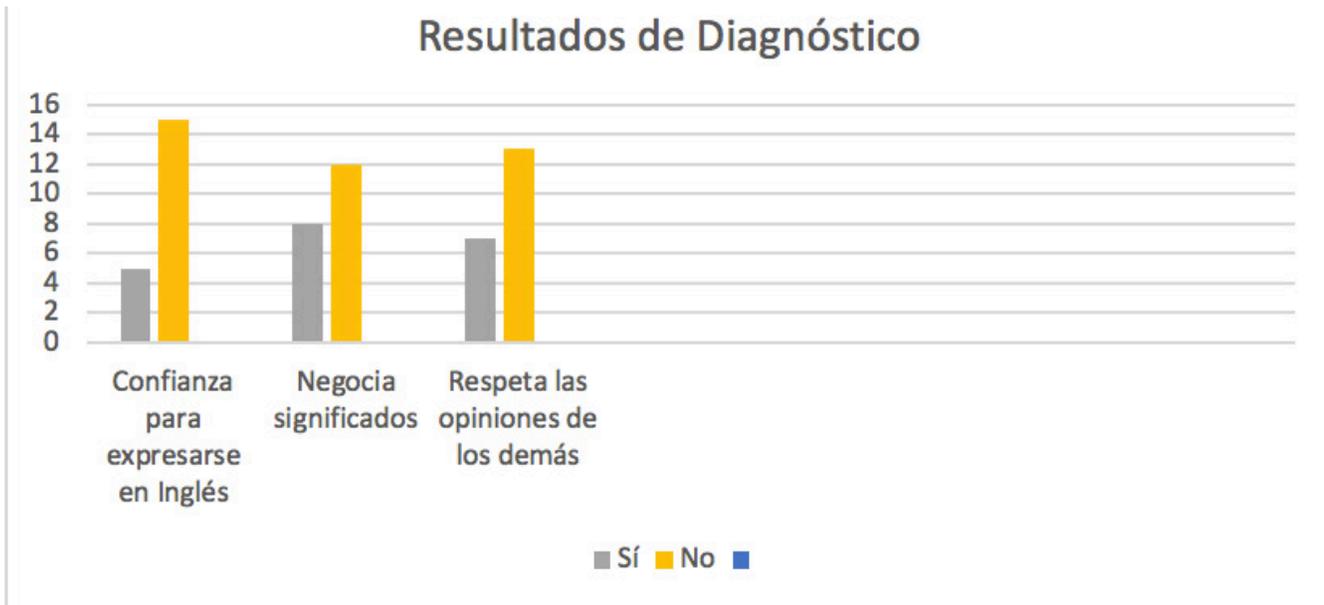
Competencies to be developed: Oral production and oral comprehension.

Evidence: Students' performance during the interaction.

Participant: _____

Criteria	Yes	No	Observations
Shows confidence for expressing his opinions during the discussions.			
Implements socio-affective strategies to negotiate meaning during the interaction.			
Evaluates his own language proficiency using the monitor during the interaction.			
Makes critics to the different topics discussed during the sessions or encounters.			
Provides enough arguments to defend his beliefs.			
Valorize and respect the opinions of others.			

Los resultados obtenidos con el diagnóstico anterior, se presentan en el gráfico a continuación:



Resultados del diagnóstico. Fuente: elaboración propia.

Como se observa en el gráfico, 75% de los participantes mostraron cierta timidez para expresarse en inglés; y el 60% optó por pedir ayuda al facilitador o a los compañeros para completar las ideas en inglés, cuando no sabían cómo decirlo. En los resultados del diagnóstico también se evidenció que el 67% trató de imponer su criterio sobre los demás, lo que provocó cierto malestar durante el proceso.

Desarrollo de la experiencia didáctica

Para el logro de los aprendizajes esperados, la metodología de enseñanza-aprendizaje se diversificó en la aplicación de estrategias socio-afectivas, cognitivas y metacognitivas. Con el fin de que los participantes adquirieran confianza para expresarse en inglés, se desarrollaron las siguientes acciones: se eligieron temas de interés relacionados con la cotidianidad y se aplicaron estrategias socio-afectivas como la de cooperación y la de preguntas o aclaraciones; y se creó un espacio propicio para que los discentes trabajaran en pares y en grupos para la socialización de citas relacionadas al tópico tratado, así como para la solución de algún problema de equipo. La orientación a los participantes fue valiosa, para que utilizaran una estrategia compensatoria para evitar el switch al español, la cual consistió en usar expresiones como: cosa, aspecto, algo, entre otros.

Metodología de enseñanza-aprendizaje del club de conversación: las sesiones del club de conversación poseen la siguiente estructura: inicio, desarrollo y cierre. En cada momento se aplica la indagación dialógica como estrategia que fomenta el proceso metacognitivo.

Momento de inicio: se desarrolla presentando un video o imágenes para que los discentes expresen lo que ven. Con ese tipo de actividades los participantes tienen la oportunidad de especular sobre lo que se va a tratar y se generan oportunidades de aprendizaje. Luego se presenta el tópico y se formulan tres o cuatro preguntas para explorar los conocimientos previos de los estudiantes. Durante ese momento se utilizan las microestrategias cognitivas de deducción, imágenes, contextualización e inferencia.

Según Brown (2014), las estrategias de deducción son aquellas en las que el estudiante aplica reglas de manera consciente para la producción o entendimiento de la lengua meta; las estrategias de imágenes son las que relacionan nueva información con conceptos visuales de la memoria; mientras que las de contextualización son aquellas donde se coloca una palabra o frase en un contexto significativo; por último, las estrategias cognitivas de inferencia consisten en predecir resultados o completar información. En las tres ilustraciones siguientes se presenta el momento de inicio de una sesión del Club de Conversación:



Ilustración 1, inicio de una sesión regular. Fuente: autor.

Momento de desarrollo: se realiza de manera interactiva (conceptualización-aplicación) con la presentación de información, cuya fuente es proporcionada por expertos sobre el tema tratado. Eso se lleva a cabo con el propósito de que los participantes dialoguen, ya sea a través de una interacción facilitador-discentes, o bien de discentes-discentes. Luego tiene lugar una sesión de preguntas reflexivas abiertas, donde cada participante tiene la oportunidad de expresarse mediante interacción con negociación de significado. Las opiniones de

los participantes se expresan por medio de técnicas como panel, debate o discusiones, entre otras.

Los participantes también socializan citas relacionadas al tópico tratado, emitidas por personas que han trascendido en diferentes ámbitos. Esa actividad cuenta con dos momentos: en el primero, los participantes se organizan en pares para compartir la lectura de cada frase y comentar lo que cada uno entiende de ellas; en el segundo, los pares comentan con el facilitador y el resto de los presentes la cita que más les gustó y por qué.

Durante el desarrollo de la actividad se crea un ambiente propicio para el respeto a las opiniones de los demás, a través del fomento de la cooperación y la expresión asertiva. Además, se maximizan las oportunidades de aprendizaje. El facilitador está atento a las situaciones que requieran ampliar y profundizar lo expresado por cualquiera de los estudiantes, y también ayudarles en aspectos como pronunciación y vocabulario, entre otros. En las ilustraciones a continuación aparecen los miembros del club durante el desarrollo de una sesión regular:

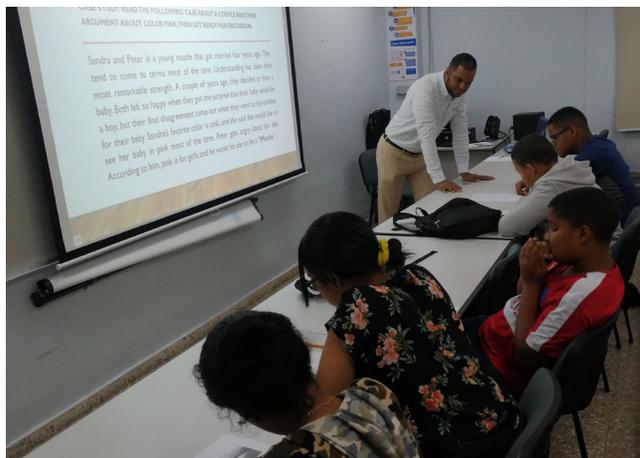




Ilustración 2, participantes interactúan en una sesión regular.

Fuente: autor.

Cierre: cada sesión del club de conversación cierra con la formulación de preguntas orientadas a evaluar si a los estudiantes les gustó el tópico tratado, qué fue lo que más llamó su atención, qué aprendieron, para qué les sirve el conocimiento adquirido, cuáles elementos del inglés aprendieron, si les gustaría seguir investigando sobre el tema, con cuáles de las estrategias se sintieron más cómodos y qué necesitan seguir reforzando para expresarse mejor en inglés.

En la ilustración 3 a continuación, se muestra parte del cierre pedagógico de una sesión del Club de Conversación de la Escuela de Idiomas de Unapec:



Ilustración 3, cierre de una sesión. Fuente: autor.

Conclusiones

Después de realizar un diagnóstico al inicio de dos trimestres continuos durante los cuales se aplicó la metodología explicada más arriba a ambos grupos, se observó que esta práctica

pedagógica fue eficaz en aumentar el aprovechamiento de los participantes y en ayudarles a desinhibirse al expresarse en inglés. Se evidenció una mejoría en la fluidez, en la calidad de los argumentos y en el respeto a las opiniones de los demás por parte de los discentes. El 100% de los participantes manifestó haber aprendido a utilizar su monitor para autoevaluar y autorregular sus competencias en inglés; también se logró la metacognición para la aplicación de sus propias estrategias de aprendizaje durante la interacción negociada.

Referencias

- Brown, D. (2014). *Principles of Language Learning and Teaching*, New York, USA, Pearson Education, Inc.
- Brown, D. y Heekyeong, L. (2015). *Teaching by Principles: An interactive approach to language pedagogy*, New York, USA, Pearson Education, Inc.
- Francis, D. (2018). “Estrategias de enseñanza-aprendizaje para el desarrollo de la comprensión auditiva en los estudiantes de conversación 3 de adultos” (tesis de maestría, inédita), Universidad Autónoma de Santo Domingo, D. N., República Dominicana.
- Krashen, S. (2009). *Input Matters in SLA*, Great Britain, UK, MPG Books Ltd.
- Kumaravadivelu, B. (2003). *Beyond Methods: Macrostrategies for Language Teaching*, New Haven and London, USA y UK, Yale University Press.
- ----- (2008). *Understanding Language Teaching: from method to PostMethod*, Mahwah, New Jersey, USA, Lawrence Erlbaum.
- Ortega, L. (2013). *Understanding Second Language Acquisition*, New York, USA, Routledge.
- Richards, J. y Renandya, W. (2002). *Methodology in Language Teaching: An Anthology of Current Practice*, Cambridge, U. K., Cambridge University Press.
- Richards, J. y Rodgers, T. (2014). *Approaches and Methods in Language Teaching*, U. K., Cambridge University Press.
- Tobón, S.; Pimienta, J. y García, J. (2010). *Secuencias didácticas: aprendizaje y evaluación de competencias*, México, Pearson Educación

Definición de términos

1. Lengua objetivo o lengua meta. Según el diccionario Reverso.net (2015), se llama lengua objetivo o lengua meta a aquella en proceso de adquisición.
2. Producción o output. Según Ortega (2013), output consiste en la producción de mensajes de forma oral o escrita.
3. Estrategias socioafectivas. De acuerdo con Brown y Heekyeong (2014), las estrategias socioafectivas son aquellas que están relacionadas con la mediación social y la relación con los demás.
4. Estrategias cognitivas. Brown y Heekyeong (2015) las definen como aquellas que se limitan a tareas específicas de aprendizaje y se involucran de manera directa con la manipulación de los recursos de aprendizaje.
5. Estrategias metacognitivas. Son aquellas que obedecen a un plan para el aprendizaje, el pensamiento y la reflexión sobre cómo se produce el proceso de aprendizaje en quien las utiliza (Purpura, 1997).
6. Estrategias de cooperación. Consisten en el trabajo que se hace con una o más personas con el propósito de recibir retroalimentación o el modelaje de una actividad para el aprendizaje de una lengua (Brown y Heekyeong, 2015).
7. Estrategias de preguntas o aclaraciones. Son las que utilizan las personas que están en proceso de adquirir una segunda lengua cuando piden a su profesor u otra persona —que a su vez es nativo de la lengua meta— que repita, explique, ejemplifique o parafrasee algún elemento de ese idioma.

Los docentes interesados en publicar en esta colección sólo tienen que comunicarse con la DIIE, o con la Oficina de Publicaciones a través del correo electrónico: publicaciones@adm.unap^{ec}.edu.do